

### ERP-HT 0035 Accuracy, Clarity and Naturalness – Evaluating English Bible Translations

Course Supervisor: Dr. József Zsengellér	Number of Lessons per Week: 2	Course Schedule:	Prerequisites: Intermediate Level English Skills
Instructor's Name: Dr. Ottó Pecsuk opecsuk@yahoo.com			
Consulting Hours: to be discussed	6 credit	Course's Semester:  2019 Autumn	Evaluation: „Gyakorlati jegy”
Language: English	Type of Course: Seminar		Method of Evaluation: see below

*Course Description:* The aim of this seminar is to examine various modern Bible Translations according to their ability to communicate God's Word faithfully to the original message, clearly in the receptor language and suitably for public reading and church use. Reading selected passages from 1 Corinthians we evaluate the qualities of some of the most popular contemporary English language Bible Translations (such as TEV, NEB/REV, NIV, TNIV, CEB, NRSV, ESV and The Message).

*Requirements:*

The basis of student evaluation as follows:

33% – Oral presentation

33% – Written paper

33% – Active participation in discussions

Students will be expected to present the history and translational background of the various Bible versions. Oral presentations will be submitted as seminar papers at the end of the course. The second half of the seminar will be group work reading and evaluating the text of the chosen Bible translations.

*Compulsory reading:*

<http://www.biblija.net>;

<http://www.biblestudytools.com/nrs/>

<http://www.biblegateway.com/versions/>

[Metzger, B. M., \*The Bible in Translation\*. Baker Academic, 2001.](#)

[Ryken, L., \*The Word of God in English\*. Crossway, 2002.](#)

*Recommended reading:*

[http://www.biblicalstudies.org.uk/bible\\_translation.php](http://www.biblicalstudies.org.uk/bible_translation.php)